



Correzione

(art. 10 cpv. 1 LPubb)

Ordinanza
contro l'inquinamento atmosferico
(OIAt)

Modifica del 20 novembre 1991 (RU 1992 124; RS 814.318.142.1)

Allegato 3 n. 511 cpv. 1 e n. 522 cpv. 1

Invece di:

511 Valori limite d'emissione

¹ Le emissioni degli impianti a combustione alimentati con carbone, mattonelle di carbone o coke non devono superare i seguenti valori:

		Potenza termica					
		fino a 70 kW	da 70 kW a 500 kW	da 500 kW a 1 MW	da 1 MW a 10 MW	da 10 MW a 100 MW	oltre 100 MW

Carbone, mattonelle di carbone, coke

– Grandezza di riferimento: i valori limite si riferiscono a un tenore in ossigeno dei gas di scarico del		% vol	7	7	7	7	6
– Particelle solide in totale:	mg/m ³	100	50	20	20	10	10
– Monossido di carbonio (CO)	mg/m ³	2500	1000	1000	150	150	150
– Ossidi di zolfo (SO _x), indi- cati come anidride solforosa (SO ₂)							
– focolari a turbolenza	mg/m ³	–	–	–	350	350	200
– altri impianti a combu- stione alimentati con car- bone fossile	mg/m ³	–	–	–	1300	350	150
– altri impianti	mg/m ³	–	–	–	1000	350	150

		Potenza termica						
		fino a 70 kW	da 70 kW a 500 kW	da 500 kW a 1 MW	da 1 MW a 10 MW	da 10 MW a 100 MW	oltre 100 MW	
–	Ossidi d'azoto (NO _x), indicati come diossido d'azoto (NO ₂)	mg/m ³	–	–	–	500	200	150
–	Ammoniaca e suoi composti, indicati come ammoniaca ¹	mg/m ³	30	30	30	30	30	30

Osservazioni:

- Nella tabella, il trattino indica che non è prescritta alcuna limitazione, né nell'allegato 3 né nell'allegato 1.
- ¹ La presente limitazione delle emissioni concerne unicamente gli impianti muniti di un dispositivo di denitrificazione.

522 Valori limite d'emissione

¹ Le emissioni degli impianti a combustione alimentati con legna da ardere secondo l'allegato 5 cifra 31 capoverso 1 non devono superare i seguenti valori:

		Potenza termica				
		fino a 70 kW	da 70 kW a 500 kW	da 500 kW a 1 MW	da 1 MW a 10 MW	oltre 10 MW

Legna da ardere

- Grandezza di riferimento:
i valori limite si riferiscono a un tenore in ossigeno nei gas di scarico del % vol
- Per la legna da ardere secondo l'all. 5 cifra 31 cpv. 1 lett. a, b o d n. 1
 - per le termocucine collegate all'impianto di riscaldamento centrale, le termocucine individuali e i forni di cottura per uso industriale:
 - particelle solide in totale
 - monossido di carbonio (CO)
 - per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale e le caldaie a carica manuale:
 - particelle solide in totale
 - monossido di carbonio (CO)
 - per le caldaie e i generatori di vapore a carica automatica:
 - particelle solide in totale
 - monossido di carbonio (CO)
- Per la legna da ardere secondo l'all. 5 cifra 31 cpv. 1 lett. c o d n. 2
 - particelle solide in totale
 - monossido di carbonio (CO)
- Ossidi d'azoto (NO_x) indicati come diossido d'azoto (NO₂)

		Potenza termica				
		fino a 70 kW	da 70 kW a 500 kW	da 500 kW a 1 MW	da 1 MW a 10 MW	oltre 10 MW
–	Sostanze organiche gassose, indicate come carbonio totale	mg/m ³	–	–	–	50
–	Ammoniaca e suoi composti, indicati come ammoniaca ³	mg/m ³	–	–	30	30

Osservazioni:

- Nella tabella, il trattino indica che non è prescritta alcuna limitazione, né nell'allegato 3 né nell'allegato 1.
- ¹ Per le stufe tradizionali costruite in opera secondo la norma EN 15544 (Stufe tradizionali piene in maiolica/intonacate costruite in opera – Dimensionamento)¹ si applicano le limitazioni delle emissioni di particelle solide e CO fino a 70 kW, indipendentemente dalla potenza termica.
- ² Si veda l'allegato 1 cifra 6, valore limite per gli ossidi di azoto.
- ³ La presente limitazione delle emissioni concerne unicamente gli impianti muniti di un dispositivo di denitrificazione.

Leggasi:

511 Valori limite d'emissione

¹ Le emissioni degli impianti a combustione alimentati con carbone, mattonelle di carbone o coke non devono superare i seguenti valori:

		Potenza termica					
		fino a 70 kW	da più di 70 kW a 500 kW	da più di 500 kW a 1 MW	da più di 1 MW a 10 MW	da più di 10 MW a 100 MW	oltre 100 MW

Carbone, mattonelle di carbone, coke

–	Grandezza di riferimento: i valori limite si riferiscono a un tenore in ossigeno dei gas di scarico del	% vol	7	7	7	7	6
–	Particelle solide in totale:	mg/m ³	100	50	20	10	10
–	Monossido di carbonio (CO)	mg/m ³	2500	1000	1000	150	150
–	Ossidi di zolfo (SO _x), indicati come anidride solforosa (SO ₂)						
–	focolari a turbolenza	mg/m ³	–	–	–	350	350
–	altri impianti a combustione alimentati con carbone fossile	mg/m ³	–	–	–	1300	350
–	altri impianti	mg/m ³	–	–	–	1000	350
–	Ossidi d'azoto (NO _x), indicati come diossido d'azoto (NO ₂)	mg/m ³	–	–	–	500	200
						150	

¹ Questa norma può essere consultata gratuitamente e ottenuta a pagamento presso l'Associazione svizzera di normalizzazione (SNV), Sulzerallee 70, 8404 Winterthur; www.snv.ch.

		Potenza termica					
		fino a 70 kW	da più di 70 kW a 500 kW	da più di 500 kW a 1 MW	da più di 1 MW a 10 MW	da più di 10 MW a 100 MW	oltre 100 MW
–	Ammoniaca e suoi composti, indicati come ammoniaca ¹	mg/m ³	30	30	30	30	30

Osservazioni:

- Nella tabella, il trattino indica che non è prescritta alcuna limitazione, né nell'allegato 3 né nell'allegato 1.
- ¹ La presente limitazione delle emissioni concerne unicamente gli impianti muniti di un dispositivo di denitrificazione.

522 Valori limite d'emissione

¹ Le emissioni degli impianti a combustione alimentati con legna da ardere secondo l'allegato 5 cifra 31 capoverso 1 non devono superare i seguenti valori:

		Potenza termica				
		fino a 70 kW	da più di 70 kW a 500 kW	da più di 500 kW a 1 MW	da più di 1 MW a 10 MW	oltre 10 MW

Legna da ardere

- Grandezza di riferimento:
i valori limite si riferiscono
a un tenore in ossigeno nei gas
di scarico del % vol 13 13 13 11 11
- Per la legna da ardere secondo l'all. 5
cifra 31 cpv. 1 lett. a, b o d n. 1
 - per le termocucine collegate
all'impianto di riscaldamento cen-
trale, le termocucine individuali e i
forni di cottura per uso industriale:
 - particelle solide in totale mg/m³ 100 50 – – –
 - monossido di carbonio (CO) mg/m³ 4000 4000 – – –
 - per gli apparecchi per il riscald-
amento d'ambiente locale e le
caldaie a carica manuale:
 - particelle solide in totale mg/m³ 100 50 – – –
 - monossido di carbonio (CO) mg/m³ 2500 500 – – –
 - per le caldaie e i generatori di
vapore a carica automatica:
 - particelle solide in totale mg/m³ 50 50 20 20 10
 - monossido di carbonio (CO) mg/m³ 1000 500 500 250 150
- Per la legna da ardere secondo l'all. 5
cifra 31 cpv. 1 lett. c o d n. 2
 - particelle solide in totale mg/m³ 50 50 20 20 10
 - monossido di carbonio (CO) mg/m³ 1000 500 500 250 150
- Ossidi d'azoto (NO_x) indicati come
diossido d'azoto (NO₂) mg/m³ 2 2 2 2 150
- Sostanze organiche gassose, indicate
come carbonio totale mg/m³ – – – – 50

		Potenza termica				
		fino a 70 kW	da più di 70 kW a 500 kW	da più di 500 kW a 1 MW	da più di 1 MW a 10 MW	oltre 10 MW
–	Ammoniaca e suoi composti, indicati come ammoniaca ³	mg/m ³	–	–	30	30

Osservazioni:

- Nella tabella, il trattino indica che non è prescritta alcuna limitazione, né nell'allegato 3 né nell'allegato 1.
- ¹ Per le stufe tradizionali costruite in opera secondo la norma EN 15544 (Stufe tradizionali piene in maiolica/intonacate costruite in opera – Dimensionamento)² si applicano le limitazioni delle emissioni di particelle solide e CO fino a 70 kW, indipendentemente dalla potenza termica.
- ² Si veda l'allegato 1 cifra 6, valore limite per gli ossidi di azoto.
- ³ La presente limitazione delle emissioni concerne unicamente gli impianti muniti di un dispositivo di denitrificazione.

9 luglio 2025

Cancelleria federale

² Questa norma può essere consultata gratuitamente e ottenuta a pagamento presso l'Associazione svizzera di normalizzazione (SNV), Sulzerallee 70, 8404 Winterthur; www.snv.ch.

